

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayo Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

La butaca de la abuelita

Era un viejo sillón forrado de cuero, y éste de un tinte verde tomado por el tiempo, desgarrado en partes, en partes lustroso y agranjado y asegurado por grandes tachuelas de cobre.

Su armadura, calculada para los ratos de muelle somnolencia, era de caoba negra, pesada como piedra.

¿De dónde había sacado la infeliz, que pedía limosnas para comer, aquella butaca, resto tal vez de pasada grandeza?

¿Quién sabe! ¿Era un regalo de amor, hecho en época lejana, muy lejana?

¿Tal vez fuera material demostración de cariño filial, quizá la reliquia conservada á través de desastres pecuniarios?

En todo caso, era el único consuelo y el único descanso de la abuelita, cuando llorosa, fatigada, regresaba con unas pocas monedas y no pocas vergüenzas recogidas en su diaria cuestación.

Y era allí, entre los anchos brazos de la pulida butaca, donde acomodaba á sus nietecitos, risueños, revoltosos, jugueteros, que la llenaban de besos y de babas.

—Abuelita, un cuento.

—Abuelita, un cuento de hadas. Y ella, con temblorosa voz zurcía maravillas y fantasías que los pequeños escuchaban con ojos dilatados por el asombro.

Aquella butaca era el templo de sus últimas alegrías; era el emblema de sus recuerdos.

Y, sin embargo, la abuelita vendió su butaca.

—Dime, amiga, ¿por qué la viejita vendió su único tesoro?

—Verás; por esa época tuvo la pobre mujer que irse á vivir con una pariente, que renegaba de la butaca por grande y por pesada, y le obligó á venderla. Daba pena ver la viejecita vacilante, encogida, vestidita de limpio, con una sonrisa que bien podía ser un lloro, ofrecer en venta su butaca. Aquella butaca que era su consuelo y era su alegría.

—¿Y encontró quien la comprara?

—Sí.

—¡Dios! ¡Qué crueldad!

—No, amiga; fué caridad, porque si no salía de la butaca echaban á la abuelita á la calle.

—Pero, no estoy contenta, no; pienso en los días de fatiga en que la pobre vieja, llorosa y acongojada, no tendrá la cómoda silla de cuero y tachuelas de cobre para descansar, pienso en que ella ha perdido las últimas ilusiones de la vida.

¿Quien sabe si al ver aquella silla evocadora, revivía en su debilitada mente

la imagen de una hermosa figura varonil inclinándose, buscando sus labios rojos y frescos que ella ofrecía con intenso amor!

¿Quién puede saber lo que han visto esos brazos de caoba negra y ese cuero desgarrado ya y esas tachuelas de cobre? ¡Ah! ¡Si los muebles tuvieran voz y pudieran hablar!...

MARY PAITH.

DE MORTS

Misericordios Deus! Vos ador e us fas reuerencia e honor per la vostra amor a mos parents, los cuals son morts en est mon. Mas vius son aquells que hauets elets a perdurable repos; e si lurs animes, senyor, estan en purgatori per cumplir lur penitencia, la qual no haurien cumplida en est mon, clam vos merce, per pietat, que ls perdonets la pena, puy que la colpa los hauets perdonada.

Jhesucrist! Senyor, gran pena es a les animes estar cruciades en penes de purgatori e vos amar; car per les penes que sostenen no us poden tant amar com vos amarien, si les penes nos sostenien. E car vos sots digne de esser amat ab molt gran amor, sia us merce que les desliures de les penes en que son, e que hajan vos per molt amar en la vostra gloria perdurable, qui es gloria plena d amor, e per amar, gloria de repos e dolçor.

Humil senyor, si mon pare e ma mare, e enaxi de tots mos altres parents, son en infern, no s coue que jo vos prech per eyls, car obligat som a amar vostre judici, al amor dels quals no som obligat, pus vos no ls amats, car eyls vos no amen. Mas si son, senyor, en purgatori, vos amats eyls, e eyls amen vos, per que m tench per obligat á vos amar, per ço car los amats eyls amar, per ço car vos amen; e encare que de eyls som exit, per ço car son mos començaments, e si eyls no fossen jo no fora. E per ço, senyor, dech los amar per totes aquestes maneres; per que us prech e us clam merce, per pietat, que ls siats humil e no brau, pus que ls hauets apceyllats a vostra companya perdurable.

RAMON LULL.

(Del Libre de Oració.)

Vuyts y nous

¡Ja tornam esser á n es meu somnil Diuen que «qui s'aplega amb un coix, á s cap de s' any heu son tots dos», lo qual, aplicat á n això mateix, vol di: que si d' ets meus lectors n' hi ha qualqu un qui derrera jò no torna somiadó... ¡digau que sí qu' heu és possitivista fins á sa rèl d' ets cabeys!

Seguí dient es batle: «De finques grands no n' hi ha manca á n aquesta part; però si p' ets efectes de s' expropiació es mes convenient qu' heu sien, no es això d' absoluta necessitat, puy que de varies mes petites se pòd arribá á obtenir tot es llòch que necessari sia.

Sa questió está en que sa que s' escullisca ò que ses que s' escullisquen si son mes d' una, reunesquen ses condicions precises, fiesos sempre ets uys d' ets qui tenen s' encarrech de fé s' elecció en sa menor suma d' obstacles y en sa major economía pe's empresa, y en sa menor suma de perills y en sa major comoditat p' es públich.»

«Desde que prengué sa Junta s' acòrd que vos he dit, de cedirmos ets seus drèts demunt sa finca Ca-n Mayòl y construí s' estació d' es fèrro-carril á un'altra qualsevòl, sa que mes conuengués, de sa part d' es ponent, s' ocupa s' engiñé de sa Compañia en estudiá es milló punt. Demunt sa seua taula de trabay hey podreu veuer ets cròquis de moltes, entre les quals s' examinen de preferència Ca-n Regañòl, sa Planesa, es Camp d' en Prohòm, es Camp de Ca-n Llorèns, es Camp Llach, y fins y tot sa casa-rectoral y dues ò tres cases més d' es carré de sa Rectoria. Ja veis que per aquesta part no s' possible acostarse més á sa població; però aquest estudi es d' absoluta necessitat després d' haver anomenat á n es públich s' ollerich, amich de doná pòques passes per trobá lo qu' ha mesté, sa finca Ca-n Mayòl: s' ha de procurá donarli, si s' possible, sa mateixa ò una consemblant comoditat d' aquella amb que se l' havia fet consentir.»

«Y no hi perdriem gayre, á dir vé, si en llòch de veuer s' hermosa fatxada d' un espayós edifici destinat á estació á n es cò de sa ciutat, á s' cap-d' amunt d' es Born, veyen aixecarse n' un'altra molt artística y elegant, ò dues formant cantonada d' es carré de sa Rectoria y de sa Gran-Via. Però, ¿y podrà esser això? me demanareu tal vegada, mes partidaris que curiosos; y jò respòch: ¡ahl no es d' ets profans còm es qui vos parla. Es vení á fé doctories: s' engiñé és qui u ha de dir.»

«Lo que si us vendrá de nou, pòd sser, será si repetesch ara en públich lo qu' un vocal de sa Junta Directiva me digué en privat, que no és cap secret já á n aquestes hòres puy qu' ell heu manifestá en son temps y llòch á qui devia: qu' en es seu concèpte, si d' ets estudis que s' están practicant resulta possible (¡Deu heu vujal) fé s' estació á n es punt qu' ultimament he anomenat, no será un obstacle, còm se podría creuer, una oposició d' el señò Rectó. Ans lo contrari, pe' sa comodatid ò ben-está d' ets seus feligresos, sacrificaria s' amor que té á n es seu palau assoleyat y alegre, amb tanta mes satisfacció en quant aquest sacrifici podría esserli tant llargament recompensat, qu' á la fi apenes heu sería. Si se tractás d' un d' aquells hòmos rancís—hey afagí qui m' informava—fet amb so mòlò antich, que per rès d' el mon volen deixar de fé lo qu' ets avis feyen, s' obstacle sería gròs y amb tota seguridat mal de vencer; però, per fortuna, es nòstro Rectó no s' així, sino lo mes oposat: un hòmo molt ilustrat y modern, prudent y després, amich d' harmonisar sempre, mentres no sia faltar á n ets seus devers, ets interessos ò ses conveniencies de tots perque tot-hòm estiga bé. Y còm ell sab

que no s' práctic, ni baix de ningún concèpte convenient, tení sa rectoria tant separada de la parròquia còm á Sóller la tenim, y lo qu' á n ets seus predecessors d' una edat avançada ò atxacosos ha fet sufrí d' esperit es veurerse privats d' assistir á ses funcions d' es culto molts de pichs, rès mes que pe' s' excesiva distancia que de l' iglesia estava sa seua residència, estich en sa convicció de que podría esser fácil de giñá el señò Rectó á un camvi de domicili si, justipreciat es seu palau, se li donás s' antigua casa de Ca-s Notari Marqués, que forma cantonada d' ets carrés d' es Vent y de Sant Jaume, y sa diferencia en metálich per poderle transformar á n es seu gust. Així, y obrint un portal á la sacristia, á pèupla devòra es de la sacristia veyá, quedaría sa rectoria còm aquell qui diu dins la parròquia, lo que mes útil y mes cómodo ja no podría sser.»

«Jò no sé si això heu repetia ò u inventava qui m' ho digué, lo cèrt és qu' es molt posible y de lo mes acertat es pensament, amb el qual resulta triplicada aquesta gran millora local, puy que, endemés de tení sa Casa de la Vila, es parch públich y es mercat cubèrt á n es cò de sa població, tendriem s' estació d' es carril á un punt molt céntrich, dins es mateix caseriu, y sa casa-rectoral á n es llòch mes indicat que se puga trobá. Sia còm sia, sa Junta ja n té noticia; y si d' ets estudis de s' engiñé resulta indicat per estació aquest tròs de carré de sa Rectoria, maldement sia es valor d' es trast un pòch mes car, es casi segú que no vacilará gens ni mica en prender semblant resolució. Esperém qu' així sia.»

Y... basta per vuy, dich ara, mirant lo qu' he escrit y sòis per dir qualche cosa per acabá,

JÒ MATEIX

TRADUCCIONES PARA EL "SOLLER," POR DAMIAN FRAU Y ABRINES

El encuentro con un cometa que llega de dar un paseo de cinco millares de kilómetros (1).

Por una casualidad tan feliz como inesperada, acabo de tener la suerte de asistir al regreso del cometa Halley, célebre viajero etéreo, que se ha presentado ya veinte y cinco veces á la vista de los habitantes de la tierra, desde el año 12 antes de nuestra era y cuya última visita tuvo lugar en 1835. Su vuelta, calculada por los astrónomos para el año presente 1909, era con impaciencia esperada desde hace muchos meses, y los exploradores del cielo escudriñaban atentamente la aparición entre las estrellas

(1) Téngase presente que este artículo fué escrito en francés y que en Francia se dice un millar para expresar mil millones. De modo que el paseo que está dando el cometa es de cinco mil millones de Kilómetros.—N. de la R.

IV

Un caso raro

Antonio no fué bueno mucho tiempo; y digo esto porque Julia, que parecía la mujer mas feliz del mundo, amaneció un día muy triste.

Si hubiera tenido una amiga de toda su confianza, le hubiera dicho, al preguntarle ésta si era feliz con su marido: —Sí, es muy honrado, muy laborioso y se desvive porque nada me falte, por verme venturoso; pero aunque al pronto me hizo concebir la esperanza de que llegaría á comprenderme, es como todos los maridos.

—¿Y te quejas?

—De él nó.

—¿Pues de quién?

—Del mundo.

—¿Por qué?

—Porque no puede producir la flor sin espinas.

—Explicate; ¿no eres completamente dichosa?

—Nó.

—¿Con un marido que te adora, con la fortuna suficiente para satisfacer tus caprichos?...

—Tal vez soy exigente.

—¡Eres incomprensible!

—Es verdad.

de la nebulosidad cometaria, viniendo de las profundidades del espacio. La ansiedad acaba de ser coronada con buen éxito, y esta conquista es un nuevo triunfo para la astronomía física y matemática.

El honor de este descubrimiento pertenece al eminente y hábil director del observatorio de Heidelberg, el señor Max Wolf. El sabio astrónomo fotografiaba, desde hace muchas semanas, cada vez que la atmósfera se lo permitía, la región del firmamento hácia donde se esperaba ver la reaparición del cometa.

Examinando un cliés tomado el 12 de setiembre último á las dos de la madrugada, con un telescopio Foucault de 72 centímetros de diametro y 2 m. 80 de longitud focal, su atención se ha concentrado en un punto minúsculo: entre tres estrellas liliputienses de la grande constelación de Orión, un rastro diáfano aparecía. Es algo así muy pequeño, casi imperceptible. Mas la perspicacia del observador no se ha equivocado: esa insignificancia es él, el famoso cometa de Halley, que vuelve otra vez á hacer visita al sol, despues de haberse alejado de él á una distancia de cinco millares de kilómetros! El se halla exactamente en el sitio designado por el cálculo sobre el mapa publicado por la Sociedad astronómica de Francia.

Como acababa de llegar al observatorio he tenido el placer de verme entre las primeras personas venidas para contemplar el astro cometario, no en el cielo, sino encima de la plancha química que le ha cogido, por decirlo así, al vuelo, por que en la actualidad es enteramente invisible de una manera directa, aun con los mas poderosos instrumentos. Es, en efecto de la décima céptima magnitud. Solamente el ojo fotográfico, de una sensibilidad inaudita puede apercibirle. Encima de la pequeña placa de 9 por 12 salpicada toda de estrellas, el cometa ha dejado un leve surco. El no será perceptible á la vista antes de la mitad del invierno próximo y no llegará á su perielio, es decir, al punto de su órbita mas cercano del sol, que el 13 de Abril. Despues dará la vuelta al rededor del astro del día y se presentará por la noche, probablemente muy brillante, antes de sumergirse de nuevo durante setenta y cuatro años, en las tinieblas de la inmensidad.

No se descubre sin sentir alguna conmoción cuando se observa al microscopio esa nebulosidad etérea que ha desempeñado un papel tan principal en la astronomía cometaria y que á través de los siglos tantos ojos han contemplado, antes de nosotros, con espanto, con sorpresa ó con admiración. En el año 1066 se desplegó, gigantesca, en el cielo, sembrando el en todas terrorpartes y coincidió con la invasión de Inglaterra por los Normandos.

Pasados algunos días mas, si su amiga hubiera vuelto á verla, hubiera notado en su rostro todos los síntomas del aburrimiento. A su natural pregunta, hubiera contestado Julia: —Difícilmente habrá en el mundo una mujer que tenga mas motivos que yo para ser venturosa. He dicho á Antonio que me va cansando el campo, y en ocho días me han preparado en Madrid una casa que con sus elegantes adornos y sus comodidades parece un palacio encantado. Mis padres adoptivos le adoran, y él los quiere tanto como yo. Todos los días, cuando vuelve de sus negocios, me sorprende con algún regalo de un gusto exquisito. Sabe que me agrada la música, y me ha abonado al turno impar del Real; mi palco de platea es de los mejores. Todo lo que yo hago le parece bien, y asegura que mi casa podría servir de modelo á un gobierno por su inteligente organización. Me deja la más completa libertad; me acompaña á misa y á las tiendas; no dá un solo paso, no proyecta un negocio, no realiza una empresa sin consultarme; y es tan laborioso, tan activo, tan honrado, que la fortuna le favorece, y nuestra posición mejora de día en día.

FOLLETÍN (6)

EL BELLO IDEAL DEL MATRIMONIO

pisaba una alfombra de terciopelo y de que descansaba sobre una cómoda butaca. le sorprendió muchísimo.

Dominado por el celeste prestigio de la joven, no podía engañarla; y la verdad era que en toda su vida no había dedicado cinco minutos á soñar ue un modo tan poético.

Los negocios, las locuras de la juventud, habían ocupado sus diez ó doce últimos años, y lo que oía era nuevo, completamente nuevo para él.

—¿No me respondes? dijo Julia.

—Voy á ser franco, contestó Antonio.

En la primera parte creo parecerme á tu bello ideal: en la segunda, lo confieso con vergüenza y con sentimiento, despues de haberte oido, no puedo asemejarne á él, porque mi vida ha sido tan distinta de la tuya, que me ha faltado tiempo para pensar. Pero es tan dulce, tan grato, tan encantador todo ese mundo que has evocado, todos esos goceos que me has hecho adivinar, que si tu

quieres educarme, yo seré tu discípulo ahora, despues tu compañero.

—No me he equivocado, exclamó Julia; me comprendes y me harás feliz, muy feliz.

—¿Con qué es decir que despues de conocerme me amas?

—Mucho mas que antes... ¿Y tú?

—¡Yo! mi vida entera me parece muy poco para pagar los tesoros de pureza que atesora tu alma.

El reloj de la chimenea del gabinete dió cuatro campanadas.

Este sonido recordó á Antonio que vivía en el mundo.

—Ya es tarde, dijo.

—Sí, estoy cansada, y mis ojos se cierran al impulso del sueño, tú serás esta noche el ángel de mi guarda.

Cinco minutos despues dormía Julia, y Antonio continuaba en la butaca estrechando la mano de su esposa.

Pensando en lo original de su situación, se quedó dormido.

Las nueve de la mañana serían cuando se despertó, y recordando su primera noche de casado, buscó á Julia.

No estaba.

Como no tenía que vestirse, lo único que hizo, dominado instintivamente por

su amor propio, fué cambiar el frac negro por una bata.

Salió al gabinete, de allí se dirigió al salón, á su despacho, y estuvo á punto de llamar á un criado para preguntarle por Julia.

No lo hizo, sin embargo, porque comprendió que esto era dar que hablar á los domésticos.

—Estará en el jardín, se dijo; y al encaminarse á su encuentro tropezó con su ayuda de cámara.

El criado le dió los buenos días y añadió maliciosamente:

—¿Ha dormido bien el señorito en la nueva casa?

—Muy bien, se apresuró á contestar Antonio.

Al llegar al jardín salió Julia á recibirle, y le ofreció un ramo de las escasas flores que había perdonado el otoño.

—Toma, porque has sido bueno, le dijo.

El ayuda de cámara que presenció con la doncella esta escena desde una ventana:

—Los tórtolos se entienden, dijo.

—Mis noticias no son esas, contestó la doncella con un laconismo espartano; y se fué á continuar arreglando la habitación de sus señoritos.

dos. En 1145 apareció de nuevo con no menos ostentación y fué observado particularmente por los astrónomos de la China. Pero la aparición más digna de memoria es la de 1456, en el momento de la guerra de los Turcos contra los Cristianos. No se dejó de asociarle con los disturbios que ensangrentaban la Europa, y el astro crinito fué mirado como un signo de la cólera divina.

Es sabido de que manera dos siglos más tarde, el ilustre astrónomo inglés Halley descubrió en el curso de este astro vagabundo las leyes que rigen los cometas, sometidos como los planetas á la atracción del sol. Sus dos vueltas de 759 y 1835 han confirmado maravillosamente las teorías de la gravitación universal y la que se ofrece en estos momentos nos pone de manifiesto una vez más la precisión y la grandeza de la ciencia astronómica.

G. RENAUDOT.

de la Sociedad astronómica de Francia.

(De Le Matin, París).

## La guerra en Melilla

### Por qué fuimos á la guerra

Lo que dice el Sr. Maura

Han circulado muchas y diversas versiones relativas á la acción de España en Marruecos. El jefe del partido conservador Sr. Maura, días antes de abandonar el poder y contestando en el Congreso al señor Moret, explicó detalladamente lo hecho por el Gobierno conservador durante el tiempo de su mando y los motivos por los cuales se emprendió nuestra campaña militar en el Rif.

Nuestros lectores, que conocen día por día los hechos de la campaña, creemos leerán con interés los que la precedieron. Por ello reproducimos la parte del discurso del Sr. Maura que hace referencia á tan vital asunto. Dice así:

¿Por qué hemos ido á Melilla? Decía el señor Moret que no se contentaba con una contestación liviana. Ni sería digno del Gobierno darla, ni de un diputado cualquiera recibirla; por eso habréis de tener un poco de paciencia. Es, en efecto, punto que en el comienzo de este debate importa dejar bien esclarecido.

La obligación que el Sultán de Marruecos por los Tratados con España tenía y tiene, y que recordaba S. S. con referencia á un discurso del inolvidable Sr. Cánovas del Castillo, de prestar con fuerzas marroquíes, intervenidas por España, la policía de la frontera en cada una de las plazas españolas (hablamos ahora de Melilla), es una obligación incumplida hace mucho tiempo, obligación cuyo cumplimiento, sin cesar, ha reclamado el Gobierno, como lo han reclamado sus antecesores.

La situación establecida por los Tratados con el Imperio marroquí respecto de Melilla está en esos Tratados, pero no está en la realidad hace muchos años. Durante cinco ó seis años, los inconvenientes del inmediato contacto de la plaza de Melilla y de su campo con las anárquicas, rebeldes é indómitas tribus rifeñas tuvo una atenuación de hecho, que no dejaba de tener otros inconvenientes, pero había la ventaja de aplazar la dificultad, de hacer llevadera la infracción por el Sultán de los Tratados, que fué la presencia del pretendiente en Zeluán, la dominación de hecho que en aquel territorio ejercía el Pretendiente, dominación á la sombra de la cual, quietud de hecho merced á la cual, en efecto, se evitaron durante algún tiempo las complicaciones, los incidentes, las dificultades y los conflictos que por la ausencia del Sultán y de su fuerza, sin otra autoridad que una autoridad de hecho, más ó menos subrepticia, pero positiva, habíamos antes de ahora experimentado.

Envió el Sultán fuerzas contra el Pretendiente al Rif oriental, y ya la lucha entre los imperiales y el Pretendiente renovaba las turbulencias, renovaba las dificultades, animaba á las cabilas.

Se suprimió la paz de hecho y se complicaron las ya delicadas relaciones de las autoridades españolas en Melilla, que habían de guardar la debida corrección y fidelidad á la soberanía legítima, y que, sin embargo, ausente en realidad esta soberanía, tenían que reconocer la vecindad de un poder de hecho establecido en el territorio.

Cuando nosotros nos encargamos del Gobierno estaban así las cosas. Aquella mehallá imperial no era atendida por el Maghen; estaba desmedrada, descuidada, enervada; no peleaba, ó peleaba rara vez con mala fortuna, y, sin embargo, no abandonaba el territorio. Naturalmente, en el conflicto irremedia-

ble de unas cabilas con otras tenía cada uno de los dos opuestos poderes en aquel territorio sus partidarios, y en vez de acallarse se iban encendiendo las discordias entre unas y otras cabilas. España tenía que soportar todos los inconvenientes de ese estado que un tiempo había sido de quietud y ahora era de anarquía y de conflicto; hasta que á fines de 1907, totalmente desamparada y exhausta la fuerza imperial con desercciones constantes, que estaba en Zeluán, anunció que necesitaba retirarse y deseaba deponer las armas en Melilla.

De esta eventualidad se trató, como se había tratado de los perjuicios que á Melilla causaba el conflicto crónico, adormecido, entre el Pretendiente y las fuerzas imperiales, con el representante del Sultán en Tánger; y el propio general Marina, trasladado á Tánger, dijo que si se retiraba la mehallá imperial España tendría que ocupar la factoría de Mar Chica, la Restinga.

Esto era en Diciembre de 1907. En Febrero se cumplió el anuncio que había hecho el general Marina al ministro del Sultán. El Sultán no cumplió sus ofrecimientos: la obligación de colocar fuerzas suyas en nuestros límites, y nuestros soldados ocuparon la Restinga. Sin tirroteo, con 50 ó 60 soldados que tenía allí el Pretendiente, sin una baja ni una gota de sangre, se ocupó la Restinga. Al principio, en el propio Pretendiente y en las cabilas causó alguna emoción el suceso; mas bien pronto vivió la fuerza española en una absoluta amistad y en una paz completa, que no se ha turbado, con los naturales del país.

El Parlamento tuvo noticia de estos hechos. Las naciones todas interesadas en los asuntos de Marruecos tuvieron noticia de estos hechos. ¿Qué culpa tengo yo de que lo hayan olvidado? Antes de verificarse la ocupación de la Restinga, previendo la retirada de las fuerzas imperiales, ya los quebdanas estaban rogando á España que ocupase cerca de Chafarinas una posición y les protegiese, porque ellos no querían quedar sometidos al Roghi, ni querían ser amigos de Francia, y en Febrero ó Marzo (creo que fué en Febrero de 1908), fué ocupado Cabo de Agua, sin disparar un tiro, acompañándonos fuerzas indígenas organizadas allí como policía, y habiendo pasado todo el tiempo en absoluta paz y cordialidad.

Oportunamente conoció el Parlamento español este hecho y le conocieron las naciones todas, y de la significación de este hecho, hablaremos, si es menester, para decir que España iba allí por no haber ido el Sultán, substituyendo la acción obligada del Sultán, que no respondió á nuestro requerimiento para velar por los intereses españoles que el Sultán debía proteger con las fuerzas que no enviaba.

En Cabo de Agua, que está más en contacto que la Restinga con la pobla-

ción de los naturales, en Cabo de Agua hemos tenido asociados á nuestros soldados desde el primer instante á los naturales, y los hemos tenido armados, y han funcionado con nosotros en cuantas ocasiones ha sido menester que aquel destacamento, aquella fuerza, ejerciese las funciones de policía, de gobierno, de pacificación y de orden á que estaba destinada. Y en Cabo de Agua las organizaciones de los poblados vecinos eran solicitadas por los poblados remotos.

A instancia de los mismos moros se reproducían las organizaciones que en las cercanías de Cabo de Agua habían establecido nuestros soldados bajo la inteligente y meritoria acción del coronel Larrea, que también luego en el curso de la acción militar hizo ilustre otra vez su nombre. Y el día que se celebró el aniversario de la ocupación de Cabo de Agua, con gran fiesta de todos los naturales del país, se inauguraba el Dispensario en Cabo de Agua y se ponía la primera piedra de una escuela.

Esa es la política de España, no la teoría, no el propósito; esa es la realidad que presencian los naturales del país. Por esto la amistad entre los españoles y los quebdanas ha sido incommovible hasta que, bajo la sugestión natural de las hostilidades de estos últimos meses, ha sido menester expurgar aquellas cabilas de un pequeñísimo contingente de gentes que habían quebrantado la adhesión en que antes permanecían. Bien pronto, con una sola excursión de breves días, ha quedado pacificada y amiga toda la gente de Quebdana, como lo estaba á pesar de la guerra vecina.

Esa es la política de España; esa la ha practicado año y medio. La está practicando y ahora también subsiste en la vecindad misma de la acción militar. Eso no se ha improvisado, eso no es una cosa de este instante, puesto que os estoy refiriendo sucesos de todo 1908 y lo que va corrido de 1909, sin que la Restinga haya sido objeto de ninguna agresión ni sostenido ningún combate.

Aconteció durante aquella dominación de hecho que el Pretendiente ejerció en Zeluán por espacio de cuatro ó cinco años, quizá más, que nacionales y extranjeros que se entendieron con él, y que también algunas veces se entendieron con cabilas, y en algunas ocasiones pretendieron asimismo que el Sultán las ratificase y confirmase sus propósitos, iniciaron explotaciones mineras en la zona cercana á Zeluán, hecho que sobrevino como consecuencia de la tranquilidad que había entonces en el país y que ocurrió en total ausencia, puede decirse que fuera por completo de la órbita de la voluntad del Gobierno español.

Y es natural, es naturalísimo que estando la autoridad del Pretendiente combatida por una parte de los naturales del país aquella explotación minera que él había autorizado y de las que él obtenía ó pensaba obtener recursos fuera también el blanco de hostilidad de sus enemigos.

Habiendo surgido en el tiempo en que imperaba el Pretendiente en Zeluán las explotaciones mineras en el Rif, aparecía una cuestión de interés nacional, que vosotros apreciaréis; porque el tráfico que había de despertar esa explotación, tráfico más ó menos llamado á grandes desenvolvimientos, ó se había de operar por el puerto de Melilla, ó se había de operar por cualquier otro que no fuese el puerto de Melilla, en la costa de Ma-

ruecos ó en la costa francesa. El Gobierno español, la autoridad española, la Junta de Obras del puerto de Melilla, cuidó con buen éxito de que todo el tráfico de las explotaciones mineras de aquella región fuese á parar al puerto de Melilla y se verificase por él, y se construyó por la Junta de Obras el ferrocarril desde el puerto hasta los límites de nuestro territorio para recoger todo ese tráfico y traerle al puerto de Melilla; y, naturalmente, toda esa ramificación de aquellas industrias y empresas estuvo expuesta á los vaivenes, á las agitaciones y á las hostilidades entre unos y otros cabileños.

(Se continuará).

### Crónica de la guerra

Día 16

Reina tranquilidad en la plaza y en las demás posiciones.

La artillería emplazada en las alturas de Nador disparó contra varios grupos lejanos de moros, que se disolvieron.

El sitio que en el Cabo Tres Forcas se elevará el faro, dirigido por el ingeniero señor Brockman, es un punto estratégico magnífico que domina perfectamente los sectores de los alrededores del campamento.

Este lo constituyen dos compañías de Alava, y están perfectamente fortificadas junto al faro.

En los alrededores hay abundancia de agua y el panorama es ciertamente bello y sugestivo.

Día 17

Al objeto de practicar varias operaciones la compañía de aerostación encargada de trasladar el globo de un sitio á otro, organizóse una columna mixta mandada personalmente por el general Aguilera, y estaba compuesta por el regimiento de infantería de León, caballería de lanceros de la Reina, una sección de María Cristina, la tercera batería del segundo montado y una sección de ametralladoras.

La columna se puso en marcha á las ocho de la mañana.

Apenas llevaría la columna media hora de marcha, cuando el oficial de ingenieros que tripulaba la barquilla del globo, avisó telefónicamente que en toda la ribera del río Quert se veían muchos enemigos.

El general Aguilera dispuso que la columna hiciese alto y dictó las disposiciones necesarias para tomar la ofensiva.

La columna tenía que atravesar mucho arbolado y grandes chumberas.

Las avanzadas comenzaron por reconocer una casa grande que se alzaba al lado del camino y en cuyo interior se vieron muchos rieles y un gran pozo.

Las fuerzas siguieron avanzando con grandes precauciones.

Las parejas exploradoras fueron hostilizadas con algunos disparos sueltos.

A las diez y media la columna llegaba al punto que previamente se le había señalado, frente á la gran loma rodeada por los montes Taxirda, At-Yaten-Urx-San y Benibuirur.

El globo hizo entonces interesantísimas observaciones y exploraciones del terreno, estableciendo exactamente posiciones y número del enemigo.

El Estado Mayor supo que encima del monte central y en los lados izquierdo y derecho, estaban concentrados grupos de la harka.

El general Aguilera ordenó entonces

que los cañones Schneider abriesen el fuego.

El efecto fué eficazísimo, según comunicó el aeronauta.

Los moros se dispersaron precipitadamente. Los cañones, sin variar la posición, rectificaron la puntería y fueron batiendo todos los poblados de los alrededores del monte, según indicaciones precisas del oficial que tripulaba el globo.

Este dijo que desde la barquilla se oían perfectamente voces y gritos de los rifeños, y que se les veía huir por los barrancos.

Poco despues por todos los barrancos y estribaciones de Benibuirur empezaron á salir grupos enemigos que avanzaban ordenadamente, con propósito indudable de intentar envolver á nuestras tropas.

La batería y las guerrillas avanzadas del regimiento de León rompieron un fuego vivísimo contra el grupo, obligándole á replegarse de nuevo en las cañadas.

Entretanto, otros contingentes, también bastante numerosos, corrieron dentro de los poblados en la derecha.

Baterías Saint-Chamont y cañones Krupp, emplazadas en la loma de Nador, cerraron contra ellos, obligándoles también á retroceder y causándoles muchas bajas vistas.

El general Aguilera ordenó que el grupo de ametralladoras se colocara al lado de las chumberas, sitio de hecho el cual se batía perfectamente toda la falda del monte central.

Lo propio hizo la compañía del segundo batallón de León.

Los moros, al ver que se les cerraba por completo el avance por la derecha, corrieron al otro lado de las lomas, llegando casi al pie del monte Afra.

La batería del Taomina, que estaba percibida, cañoneó vigorosamente, secundada por piezas Scheneider de la posición avanzada de la izquierda de Zeluán.

Serían las once y media.

La operación había terminado brillantemente, pues el globo había realizado el reconocimiento que se buscaba y el piloto tenía en su poder croquis del terreno que se le había ordenado levantar. Aguilera ordenó entonces que comenzara la retirada para que las tropas pudieran llegar al campamento á buena hora, para servirles el rancho.

El repliegue se hizo con orden admirable, al paso, y á la voz de mando, causando admiración á los jefes.

Cuando iban bastante avanzadas, desde la loma de un barranco próximo á las primeras estribaciones de Benibuirur bajaron osadamente hacia los soldados de León un importante grupo enemigo que hostilizaron con verdadera furia las fuerzas que se iban replegando sobre todo la compañía de León, que iban en la vanguardia. La batería de la columna, las del monte Taomina, y las de las dos posiciones de Nador, abrieron entonces sobre el enemigo un fuego vivísimo.

Los moros, abiertos en línea extensísima para ofrecer menor blanco y parapetados en los repliegues del terreno, seguían hostilizando las fuerzas.

El general ordenó á la columna que de nuevo hiciese alto y destacó al primer batallón de León que desplegado en guerrilla avanzaba con formidable empuje.

Los moros sin ofrecer apenas resistencia replegaron de nuevo en el barranco.

Reanudóse la retirada y los moros que habían huido antes al avance de los soldados, al ver que se replegaban volvieron á atacarlos, siguiendo la táctica de siempre, corriéndose más á la izquierda y amenazando al campamento avanzado.

El general Orozco al ver este movimiento ordenó salir un batallón del regimiento del Rey á reforzar la columna que se replegaba.

Esta orden no pudo ser más oportuna, pues el enemigo con osadía inconcebible llegaba ya á 30 metros de las avanzadas.

El batallón del regimiento de Saboya que había ido esta mañana destacado á la loma avanzada de Nador, entró también en fuego; conteniendo al principio al enemigo y dispersándole despues.

A las dos de la tarde, todas las fuerzas habían regresado á sus respectivos campamentos.

Sábese que el enemigo sufrió algunos centenares de bajas, entre ellas muchos muertos.

Nuestras son: El comandante del primer regimiento de León, Sr. Perinat, y dos soldados, muertos; cinco soldados, heridos graves y ocho leves, todos del regimiento de León.

Además el oficial Sr. Santella, el mé-

dico del segundo batallón del Rey y señor Burgos y dos soldados del Rey, heridos leves.

Cuando cayó herido el comandante Perinat dijo: ¡me muero, tengo una herida mortal en el hígado! La de la mano derecha no tiene importancia, decid que muero gritando ¡viva España!

Estas palabras fueron dichas con gran energía y queriendo sonreír.

En el cuartel general se le hizo la primera cura y luego se le trasladó al campamento de León. Antes de llegar dejó de existir.

Detrás de la camilla iba el ordenanza, con el caballo, llorando.

El cadáver del comandante Perinat y los heridos fueron trasladados al campamento, donde primero fué envuelto en una bandera española y los siguientes curados por médicos de la división reforzada.

Los cadáveres de los soldados fueron trasladados por la Bocana á Melilla.

Los generales Orozco y Aguilera y el coronel del regimiento del Rey, visitaron á los heridos, felicitándoles calorosamente por su valiente comportamiento.

## Crónica Balear

Continúa animado el negocio de exportación de cerdos á la península.

En casi todos los vapores que salen de Palma para Barcelona, se embarcan grandes partidas de dicho ganado, manteniéndose el precio á que se abrió el mercado sin gran variación, es decir de 900 á 1050 pesetas arroba.

El Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, tiene acordado construir una nueva iglesia en Palma para que sustituya á la de San Antonio de Padua, que muy en breve será derribada.

Probablemente será construída en terrenos del ensanche inmediatos á «Son Suñeret».

Desde hace algún tiempo el Ayuntamiento de Palma tiene tomado el acuerdo de que se construya en dicha ciudad una escuela graduada.

Entendió que debía levantarse en el Ensanche, en una de las parcelas procedentes del baluarte del Socorrador.

Para ello cuenta con el producto de la venta de dos parcelas, una situada en la plaza de Juanot Colom y otra en las Enramadas, que se calcula ascenderá á unas cincuenta mil pesetas.

Además se cuenta con las 12.500 ptas. que D. Alejandro Rosselló entregó al Ayuntamiento como producto de la Sociedad Protectora de la Infancia, con el fin de que se empleara en la construcción de una escuela graduada.

Ambas cantidades se cree serán suficientes para satisfacer dos terceras partes del mencionado edificio; y como los Ayuntamientos que realizan esa clase de obras tienen derecho á que el Estado satisfaga la tercera parte restante del importe total de la obra, la corporación palmesana solicitará aquella subvención, que seguramente se obtendrá.

Por de pronto ya se cuenta con la autorización del señor Ministro de la Gobernación para la venta de los expresados solares. Solo falta la concesión de la subvención mencionada, para poner en seguida manos á la obra.

Leemos en el «Diario de Ibiza»:

«A lo que parece, la idea acariciada por personas, y de que hablamos tiempo atrás, alusiva al establecimiento de un vapor para efectuar viajes directos entre Ibiza y Barcelona, sigue persistiendo todavía de una manera formal.

Tan es así, que ya se tiene fija la vista en un vapor, extranjero según creemos, para adquirirlo si la cosa llega á vias de hecho, y que, por los datos que sobre él nos dan, juzgamos que sería muy á propósito para dicho servicio.

Creemos que no se tardará mucho en saberse si la idea se convierte en realidad.

Hoy sábado debe debutar en el Teatro Principal de Palma, con el drama de Capuana «Malia», la compañía dramática siciliana de Mimí Aguglia.

Dicha compañía dará únicamente diez funciones.

El día 4 de Diciembre próximo debutará en el mismo teatro la compañía española que dirige Francisco Morano, dando una escogida serie de obras, varias de las cuales nuevas para el público palmesano.

Ha tomado posesión de la notaría de Alaró, plaza que ha ganado en recientes oposiciones, nuestro amigo el joven abogado Manuel Cerdó.

En Palma, el martes por la tarde, tomó una dosis de vitriolo una mujer de 44 años de edad, que había visto perecer en poco tiempo, víctimas de la difteria, á sus dos hijos.

A pesar de los auxilios que seguidamente se la prodigaron, la infeliz suicida falleció al poco rato de haber tomado la bebida.

Con motivo del cambio de Gobierno, presentó la dimisión de su cargo el Gobernador civil de esta provincia don Laureano de Irazazábal, que lo desempeñaba desde la subida de los conservadores.

Para dicho Gobierno de provincia ha sido nombrado don Angel Fernandez Caro, Senador del Reino por la provincia de Alicante.

Celebráronse el domingo, en Ibiza, las elecciones provinciales, que fueron frías, pero sin que se registrara incidente alguno.

Resultaron triunfantes los candidatos señores D. Cándido Lombart y D. Antonio Juan, liberales, y D. Rafael Moll y D. Emilio Morales, conservadores.

El presidente del Comité Republicano de Palma don Jerónimo Pou, ha organizado para mañana domingo un mitin de protesta contra la política del Gobierno del señor Maura y contra las manifestaciones de éste en un discurso pronunciado el lunes último ante las mayorías de las Cámaras.

El acto tendrá lugar en la Plaza de Toros á las diez de la mañana, y en él tomarán parte republicanos de Palma y de la isla, el escritor don Gabriel Alomar, los socialistas y tal vez algunos liberales.

El Jefe de Fomento, Presidente del Consejo provincial de Agricultura y Ganadería de esta provincia ha publicado la siguiente circular:

«Conforme con lo dispuesto en la ley de 21 de Mayo de 1908 sobre «plagas del campo», en el presente trimestre se llevará á cabo la primera recaudación del impuesto establecido en la citada ley, encargándose de este servicio don Bartolomé Mir, Arrendatario de las contribuciones directas, autorizado por R. O. del Ministerio de Hacienda de fecha 15 de Febrero último.

La recaudación se extenderá únicamente á los contribuyentes que pagan sus cuotas trimestralmente y consistirá en un octavo por ciento sobre la total riqueza rústica y colonia, que deberán satisfacer de una sola vez para todo el año. Las cuotas correspondientes á los que contribuyen semestral ó anualmente y cuya cobranza no es posible verificar en la época actual, se harán efectivas el año próximo durante el primer semestre anunciándolas á los que en dicho año les correspondan, para conseguir la debida equidad en percepción del impuesto.

Se efectuará la cobranza por medio de recibos especiales con el sello de este Consejo.

Lo que se publica en este «Boletín» para general conocimiento de las personas interesadas».

## Crónica Local

El estado de la perforación del túnel mayor del ferro-carril Palma-Sóller era en 15 del actual el siguiente:

Vertiente de Buñola, 1.010 metros; vertiente de Sóller, 1.235 metros; total, 2.245 metros perforados.

Se han perforado desde el 15 de Septiembre, 35 metros en la parte de Buñola y 48 metros en la de Sóller.

La máquina perforadora actualmente no funciona á causa de una imperfección en la caldera; la perforación se hace con tal motivo á brazos.

Las obras de albañilería en el túnel citado, en la vertiente de Sóller, han tenido que ser suspendidas, porque la perforación adelanta poco con motivo de lo anteriormente dicho y por encontrarse además piedra dura, aunque con pequeñas vetas de arcilla.

En los demás puntos de la línea continúan los trabajos sin interrupción alguna. El túnel número 4 quedó terminado por completo y algunos de los otros lo estarán en breve.

La construcción del viaducto en la finca «Monreals» se halla adelantada. Para la confección de los arcos quedaron ya instaladas las cimbras correspondientes.

Por último podemos manifestar que dentro algunas semanas llegará á Palma un cargamento de rails para la línea, procedente de Bilbao, á cuyo punto ha ido, como saben nuestros lectores, el ingeniero de la compañía Sr. Garau á propósito para inspeccionarlos.

El martes de esta semana la guardia civil de este puesto sorprendió en el café conocido por «La Payesa», situado en la plaza de la Constitución, á nueve individuos que estaban jugando al monte y á quienes se les ocupó unas barajas.

Los sorprendidos, lo mismo que la due-

ña del establecimiento, fueron denunciados al Juzgado.

En la mañana del miércoles fondeó en nuestro puerto el vapor «Villa de Sóller», que venía abarrotado de carga. Después que hubo dejado los géneros destinados á esta plaza, salió para Palma, donde desembarcó 2.500 sacos de abonos químicos que llevaba procedentes del sitio llamado «L'Estaque» de Marsella.

Dicho buque regresó de Palma ayer mañana y saldrá para Barcelona y Certe el lunes próximo por la noche.

El Ayuntamiento de esta ciudad en una de sus últimas sesiones acordó, á propuesta del señor Alcalde, establecer una línea telefónica entre la casa consistorial y el fielato de consumos situado en la carretera de Deyá, en las inmediaciones de «Can Bleda».

Los trabajos de instalación no han sido aún empezados.

Un joven de oficio carpintero, que estaba ocupado en alisar unas persianas de una casa de la calle de la Luna, tuvo la desgracia, el miércoles por la tarde, de que se le desmoronase el andamio en que trabajaba, con tan mala fortuna, que cayó de cabeza sobre el empedrado de un patio, causándose una grave herida en la cabeza.

El herido fué conducido á su domicilio y le prodigan cuidadosamente, desde entonces, los auxilios de la ciencia los médicos señores Marqués y Conte. Su estado es delicado.

En la mañana de ayer, á las diez, celebróse en la Casa Consistorial la subasta para el arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la ocupación de la vía pública, para el año 1910.

El tipo que el Ayuntamiento había fijado para el contrato era de 2.156 pesetas.

Sólo fué presentado un pliego, que resultó ser de don Lucas Morell y Castañer, quien se compromete á tomar el citado arrendamiento por la misma cantidad fijada por el Ayuntamiento.


\*\*

A las once del mismo día se celebró también la subasta para el arriendo de los arbitrios municipales impuestos sobre las reses que se sacrifican en el matadero de esta ciudad, para durante el año 1910.

El tipo fijado para el contrato era de 4.650 pesetas.

Se presentaron varios pliegos y la subasta fué adjudicada provisionalmente al mejor postor, que resultó ser don Antonio Aguiló Forteza, quien se compromete á tomar á su cargo el citado arriendo por la cantidad de 5.005'25 pesetas.

El tiempo ha puesto especial empeño en darnos á conocer las poderosas y omnímodas fuerzas con que cuenta, que nadie, ni por asomo, ha osado poner en duda: al efecto á principios de semana empezó con un cambio brusco de temperatura, que hizo presagiar la entrada del invierno; cambió después la decoración; nublóse más tarde el firmamento y aparecieron montones de cúmulos de tonos grises, que se cernían de un lado para otro, dejando sentir, ora desde muy lejos, y después desde cerca la retumbante caja de los truenos, acompañada, como se comprenderá, de millares de chispas eléctricas que fulguraban en el espacio. El resultado de tanta y tanta maniobra quedó reducido á cero; ni una sola gota de agua para nuestros agostados campos, que piden á lágrima viva el poder apagar su sed con las acompañadas y frecuentes lluvias que fueron, en todos los años, propias de la estación que vamos pasando. A mediados de semana y con vientos procedentes de la parte N. sobrevino un temporalazo, que acabó con lo que, maldita la falta que nos hacía, esto es, con viento, mucho viento, y nada más, siendo esto causa de que se vinieran por tierra una mitad, por lo menos, de la actual cosecha de aceitunas que todavía estaban sin madurar, pero en bastante mal estado, debido á una sola causa, á la carencia de agua. Ayer, á eso de las tres de la madrugada, una fuerte turbonada nos dispersó de improviso, haciéndonos concebir lisongeras esperanzas de que, por fin, obtendríamos la tan deseada lluvia; más nuestro gozo, en un pozo: el agua caída durante los 10 minutos escasos que duró la



**Primer aniversario del fallecimiento**

de

**D. BARTOLOMÉ CANALS CABOT**

ocurrido en Sóller el 6 de Noviembre de 1908

**DESPUES DE RECIBIDOS LOS SANTOS SACRAMENTOS**

==== (E. P. D.) ====

Tanto el oficio como todas las misas que el próximo día 6 de Noviembre se celebrarán en la capilla de la Inmaculada Concepción de la iglesia parroquial de esta ciudad, serán aplicadas en sufragio del alma del finado.

Su atribulada esposa é hijos, al recordar á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á alguna de dichas misas.

tormenta fué muy poca y el granizo que cubrió nuestras plazas y calles y sólo una tercera parte de la comarca, fué demasiado, tanto que al mediodía, apesar de haber lucido el sol, todavía se veían bastantes montones en los puntos que se encuentran al abrigo de los vientos. Este chubasco, turbonada, ó lo que fuere, provenía de Poniente, que es el viento que lleva la batuta hace años y causa segura de las continuadas sequías en la isla.

En resumen: necesitábamos agua, mucha agua, y nos vino la contraria; otra vez será.

El joven abogado don José Font y Arbós, muy conocido en esta ciudad por sus recientes conferencias dadas en el «Fomento Católico», nos participa haber abierto su despacho al público, en la calle de Verí n.º 19 principal, Palma.

Deseamos al Sr. Font felices triunfos en su carrera.

Según anuncio que se ha publicado en el Boletín Oficial de la provincia, la cobranza de la contribución industrial, territorial y urbana correspondiente al 4.º trimestre del corriente año, se efectuará en Sóller los días 4 al 8 de Noviembre próximo, en la casa de costumbre de la calle de la Rosa.

En Fornalutx tendrá lugar la cobranza los días 2 y 3 del mismo mes.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia parroquial.*—Mañana domingo, día 31.—A las nueve y media, se celebrarán los divinos oficios con sermón parroquial por el Rvdo. Sr. Cura Arcipreste. A la tarde, después del catecismo, vísperas y novenario en sufragio de las almas del Purgatorio con sermón. Al anochecer, se cantarán solemnes completas y después se concluirá el ejercicio del mes del Rosario, rezándose la tercera parte, con exposición del Santísimo Sacramento.

Lunes, día 1.º de Noviembre.—Se celebrará la festividad de Todos los Santos. A las nueve y media, se cantarán las horas menores y después la misa mayor con sermón por el Rvdo. Sr. Cura-párroco. A la tarde á la una y media, habrá explicación del catecismo y á continuación se cantarán vísperas y completas, dirigiéndose después la comunidad parroquial al cementerio para cantar los correspondientes responsorios sobre las tumbas de los fieles difuntos en sufragio de sus almas. A las seis de la noche, se cantarán solemnes maitines de difuntos, en sufragio de los que pertenecieron á la cofradía de las almas del Purgatorio, instalada en esta parroquial iglesia.

Martes, día 2.—A las cuatro de la madrugada, empezarán los divinos oficios propios de la Conmemoración de todos los fieles difuntos

A las diez, se cantará la misa mayor con toda solemnidad, y después los nueve responsorios, en sufragio de las almas de los difuntos de esta parroquia.

Viernes, día 5.—A las siete y media, se celebrará en la capilla del Sagrado Corazón de Jesús, misa de comunión general para los asociados al Apostolado de la Oración.

*En el oratorio del Cementerio.*—Como todos los años, en el presente, habrá en el Cementerio de esta ciudad, el día de Todos los Santos, por la tarde, un sacerdote para servir á los fieles que quieran mandar rezar algún responso sobre la tumba de sus parientes ó amigos.

Terminada la función, quedará otro sacerdote dispuesto á recibir los restos de los cñrios que los fieles hagan quemar sobre la tumba de sus allegados, si es que quieran hacer donativo de ellos al mencionado oratorio. Dicha cera quemará después en sufragio de las almas, á intención de los donantes, durante el Santo Sacrificio de la misa y demás actos religiosos que se celebren en el referido oratorio durante el año.

## Registro Civil

**NACIMIENTOS**  
Varones 0.—Hembras 2.—Total 2  
**MATRIMONIOS**  
Día 26.—Francisco Mezquida Mir, viudo, con María Ferrer Morey, soltera.  
Día 28.—Antonio Morell Castañer, soltero, con Antonia M.ª Canals Morell, soltera.

**DEFUNCIONES**  
Día 24.—Pedro Juan Oliver Rullán, de 66 años, soltero, m.ª 54 (Rafal).  
Día 25.—Pedro A. Ripoll Quetglas, de 60 años, casado, calle de Balitx.  
Día 26.—Fernando Morut Sanabres de 20 años, soltero, m.ª 72.

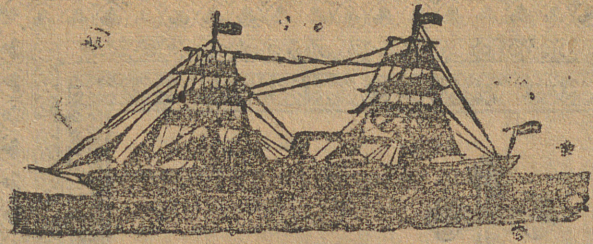
## Venta interesante

Se desea vender un buen almacén muy bien montado de productos españoles. Vinos, frutas, licores, conservas y primores. Buena clientela.

Para informes dirigirse á Mr. Etienne Valette, rue de L'avalasse 9, pour remettre á B. P., ROUEN, Seine Inférieure.—FRANCE.

## VENTA

Se desea vender las siguientes cosas snatas en el término municipal de esta ciudad:  
1.º Casa num.º 5 calle Canals (a) botiga Nova.  
2.º Huerto con agua situado en Can Pere Miquel.  
3.º Un olivar con porche situado en Muletá.  
4.º Olivar con casa situado en Fornalutx (Coll den Pastó).  
5.º Huerto con casa y agua situado en Las Argilas (a) Can Medó Redó.  
El que quiera comprarlas puede entenderse con su dueño dirigiéndose al mismo, cuya dirección es: Damián Pizá, Secretario del Juzgado municipal de Ciudadela.



### ISLEÑA MARÍTIMA

COMPañIA MALLORQUINA DE VAPORES

SERVICIOS FIJOS QUINCENALES ENTRE

**Palma-Marsella — Palma-Argel Y VICE-VERSA.**

VAPORES

**Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Lulio-Isleño.**

SALIDAS DE PALMA PARA MARSELLA				SALIDAS DE MARSELLA PARA PALMA			
Enero	14-28	Mayo	13-27	Enero	17-31	Mayo	2-16-30
Febrero	11-25	Junio	1-15-29	Febrero	14-28	Junio	20
Marzo	11-25	Julio	4-18	Marzo	14-28	Julio	4-18
Abril	15-29	Agosto	12-26	Abril	18	Agosto	1-15-29
		Septiembre	16-30			Septiembre	19
		Octubre	14-28			Octubre	3-17-31
		Noviembre	11-25			Noviembre	14-28
		Diciembre	16-30			Diciembre	19
SALIDAS DE PALMA PARA ARGEL				SALIDAS DE ARGEL PARA PALMA			
Enero	12-26	Mayo	11-25	Enero	13-27	Mayo	12-26
Febrero	9-23	Junio	15-29	Febrero	10-24	Junio	16-30
Marzo	9-23	Julio	13-27	Marzo	10-24	Julio	14-28
Abril	13-27	Agosto	10-24	Abril	14-28	Agosto	11-25
		Septiembre	14-28			Septiembre	15-29
		Octubre	12-26			Octubre	13-27
		Noviembre	9-23			Noviembre	10-24
		Diciembre	14-28			Diciembre	15-29

Domicilio social: Palma de Mallorca.---Dirección telegráfica: Marítima-Palma.

#### CONSIGNATARIOS:

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C. <sup>a</sup> Rue Republique
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjar Hermanos.
VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.	CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
GRACIA. D. Juan Domingo,	IBIZA. Sres. J. e I. Wallis y C. <sup>a</sup>

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.

#### TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

### BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBERE (Francia) (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS en CETTE: Quai de la Republique 8-teléfono 3.37

MARSELLA: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

REPRESENTANTE EN SOLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

Transportes Marítimos y Terrestres

AGENCIA DE ADUANA

**LOUIS CASTEL**

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES

ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS

PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos y Canarias

**Y VICE-VERSA**

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

#### FÁBRICA DE ASERRAR

de

Catalina Morell Ballester é Hijo

Calle de la Unión, 8 — SOLLER

Tenemos el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que á continuación se expresan:

Cajones de 10 kilos, para higos, á 35 céntimos uno.
Id. de 5 kilos, id. id., á 25 id. id.
Id. de 1 kilo, id. id., á 15 id. id.

Cajas para naranjas y limones de todas clases, á 6'50 reales una.

Barriles para naranjas, á 11 reales uno.

Envases de todas clases á servir con la mayor prontitud, esmero y economía.—Servicio á domicilio.

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES.

### DAVID MARCH Hermanos

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs.

Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

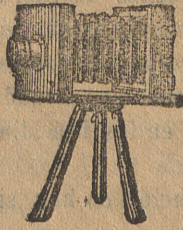
#### FABRICACION DE TODA CLASE DE OBRA DE PALMITO

ESPECIALIDAD EN ESPUERTAS para manipulación de naranjas y frutas

EXPORTACION á ESPAÑA y al EXTRANJERO á precios económicos

Se facilitan notas de precios y detalles á quien los solicite.

Miguel Caldentey y Moll CAPDEPERA-(Balears)



**C. PEREZ**  
FOTÓGRAFO  
SOLLER

Participa á su numerosa clientela haber trasladado su Taller de Fotografía á la calle de la Luna n.º 10, frente á la confitería de Borrás, en donde, sin escatimar gasto alguno, ha edificado una nueva galería de cristales capaz de satisfacer las exigencias y comodidades del público, reuniendo al mismo tiempo dicha galería las mejores condiciones de luz para su buen trabajo y buena temperatura tanto en invierno como en verano; pudiendo, por lo tanto, entregar mejores trabajos, si cabe, que hasta la fecha. Y habiendo puesto una gran economía en los precios de todas las clases de trabajos, llegando su escala de dichos precios hasta el de por 1'25 pesetas doce retratos tamaño para medallón, haciendo también los cuadros para salas ó sea tamaño natural en competencia de precios y buen trabajo no tan solo con todos los fotógrafos del interior de la isla, sino también del continente.

Haciendo, como siempre, toda clase de trabajos á domicilio, que sus clientes se dignen encargarle.

#### EXPOSICIÓN DIARIA

Luna 10, frente á la Confitería de Borrás SOLLER

PABLO COLL Y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.

Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

Servicio esmerado y económico

#### Venta

A voluntad de su dueño, se desea vender el edificio-molino, con su derecho de agua, sito en la Plazuela llamada den Eloy, en Sóller; contiene máquina de aserrar y otros enseres en buen estado.

Para informes, en la Notaría de D. Pedro Alcover.

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

LA SOLLERENSE

DE

JOSÉ COLL

CERBERE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

### CASA DAMIAN CANALS FUNDADA EN 1872

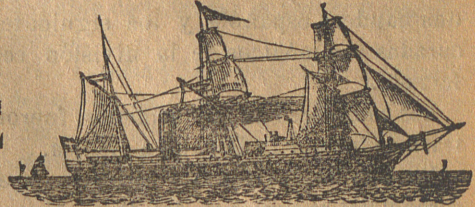
Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del país, para Francia y el Extranjero. Especialidad en uva de mesa, procedente de las viñas Gard y l'Herault. Flor de Chasselats dorados primera calidad en cajitas de 5 kilos marca D. C.

Rapidez y economía en todas las operaciones.

Teléfono 21. Telegramas: Canals Tarascon Rhône.

### MARÍTIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

### FRANCISCO MAYOL FRAU

ALQUERIA DEL CONDE 3.—SOLLER

Habiendo instalado un motor eléctrico para aserrar toda clase de maderas y pudiendo por tanto dar más expansión á los trabajos de este establecimiento, su dueño tiene el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que se detallan:

Cajones de 10 kilos, para higos, á 35 céntimos uno.
Id. de 5 id. id. id. á 24 id. id.
Id. de 1 id. id. id. á 13 id. id.

Cajas para naranjas, á 7 reales una.  
Id. id. limones, de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>, á 6'50 reales una.  
Id. id. id. de 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, á 6'00 id. id.

Barriles para naranjas, á 11 reales uno.  
Envases de todas clases, á precios muy limitados.  
Leña para quemar, de pino, á 90 céntimos el quintal.  
Leña para estufas, de olivera, á 1'20 pesetas el id.

Se sirve todo á domicilio

### CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN

### CARDELL Hermanos

Quai de Celestins, 10.-LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 34, 41

### Importaciones y Exportaciones

para Francia y demás naciones de Europa

### JUAN MIRO BISBAL

Rue Nationale.—CLERMONT-l'Herault.—Teléfono-19.

Especialidad en cerezas, ciruelas, almendras, higos y uvas.

Precios económicos y servicio rápido en los pedidos.

### Importaciones y Exportaciones

DE

FRUTOS, LEGUMBRES y PRIMEURS

### FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julien, 6 — MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

TELEGRAMAS: ARBONA — MARSEILLE — TELÉFONO 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios.